

Re: does anyone here also know Korean or have Korean friends?

Re: does anyone here also know Korean or have Korean friends?

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2006-06/msg00213.html>

- *From:* "Ray" <raymondaliasapollyon@xxxxxxxxxxxxx>
 - *Date:* 10 Jun 2006 00:30:18 -0700
-

chance wrote:

"Bart Mathias" <mathias@xxxxxxxxxxxxx> wrote

John knew that Mary disliked him, and so did Tom.

which I, very possibly in my ignorance, cannot take as Tom knowing that Mary dislikes *him*.

The question is about English.

The question is:

'...so did Tom' can be taken

as 'Tom knew Mary disliked 'Tom',

or as 'Tom knew Mary disliked 'John'.

English is not for me.

The question is not about English per se; it's about the Korean equivalent of the (imagined)English sentence. (After all, in English, a reflexive in an object position generally cannot refer cross-clausally to a matrix-clause subject.)

CK

PS: As led to believe that the 'restoration' is possible that way, I said 'chagi' means 'Tom'. In retrospect, I should've said the 'reconstruction' in question is impossible in the first place IMHO. Accordingly, I am with Bart.

Re: does anyone here also know Korean or have Korean friends?

Re: does anyone here also know Korean or have Korean friends?

Anyway, please just examine the example kindly furnished by Bart:

John-un Mary-ka caki-lul miwehanun kes-ul alko, Tom-to (ku kes-ul)
alassta

If "so did Tom" could not be restored as "Tom [also] knew that Mary disliked CAKI", then how would you restore it? (I still don't understand how "so did John" cannot be restored that way.)

(But I think the question itself is not of direct concern to the crucial question about the referential possibilities of caki.)

The question of concern here is which person Tom knew Mary disliked in the Korean sentence Bart gave— Tom himself or John?

I'd appreciate your help.

Ray

.

Re: does anyone here also know Korean or have Korean friends?